



Poder Judicial de Nueva Jersey
Memorándum Precedente al Juicio
Condado de
New Jersey Judiciary
Pretrial Memorandum
County

Nombre y apellido del acusado: _____
Defendant's Name: _____

Juez: _____
Judge: _____

Nro. de la acusación formal o de las acusaciones formales: _____
Indictment No(s): _____

1. Enumere todas las acusaciones formales, cargos, grados y sentencia máxima de encarcelación.
List all indictments, counts, degrees and maximum jail sentence.

Nro. de la acusación formal Indictment #	Cargo Count	Cargos Charges	Grado Degree	Encarcelación máxima Max Jail
_____	_____	_____	_____	_____
_____	_____	_____	_____	_____
_____	_____	_____	_____	_____
_____	_____	_____	_____	_____
_____	_____	_____	_____	_____

**Marque la respuesta
apropiada con un círculo**
Please Circle
Appropriate Answer
[Sí/Yes] [No/No]

2. ¿Reúne el acusado los requisitos para un término extendido?
Does the defendant qualify for extended term?
Si es así, discrecional _____
If yes, discretionary
obligatorio _____
mandatory

3. ¿Corresponde la presunción de encarcelamiento? [Sí/Yes] [No/No]
Does the presumption of imprisonment apply?
Si es así, ¿en cuáles cargos? _____
If yes, what counts?

4. ¿Corresponde un período obligatorio de inelegibilidad antes de salir en libertad condicional? [Sí/Yes] [No/No]
Does a mandatory period of parole ineligibility apply?
Si es así, ¿en cuáles cargos? _____
If yes, what counts?

Término de la Ley Contra Excarcelación	_____	Término	_____
Prematura (NERA) de 85%	_____	Term	_____
85% Law (NERA) Term			
Término de la Ley Graves	_____	Término	_____
Graves Act Term		Term	
Término de la Zona Escolar	_____	Término	_____
School Zone Term		Term	
Otro término	_____	Término	_____
Other Term		Term	

Iniciales del acusado/Defendant's Initials _____

5. **Sentencia máxima** si se le condena. _____
(que incluye el término extendido, si corresponde)

Maximum sentence if convicted.
(Including extended term, if applicable)

6. **Período máximo de inelegibilidad antes de salir en libertad condicional.** _____
Maximum parole ineligibility period.

7. ¿Entiende usted que si lo adjudican culpable, el juez, a su discreción podría imponerle un período mínimo de reclusión que tendrá que cumplir antes de ser elegible para salir bajo libertad condicional, y que dicho período podría ser de hasta la mitad de la sentencia total que se le imponga? [Sí/Yes] [No/No]

Do you understand that if you are found guilty, the Court in its discretion could impose a minimum period of confinement to be served before you become eligible for parole, which could be up to one-half of the total sentence imposed?

8. ¿Entiende usted que si lo encuentran culpable, el juez podría ordenar que la sentencia que imponga se cumpla consecutivamente a cualquier sentencia por un incumplimiento de la libertad a prueba, la libertad condicional, o ambas, la sentencia que está cumpliendo actualmente a todas ellas? [Sí/Yes] [No/No]

Do you understand that if you are found guilty, the Court could order that any sentence imposed be served consecutively to any sentence on a violation of probation, and/or parole, and/or sentence presently being served?

a. ¿Está usted actualmente bajo libertad a prueba? [Sí/Yes] [No/No]

Are you presently on probation?

b. ¿Está usted actualmente bajo libertad condicional? [Sí/Yes] [No/No]

Are you presently on parole?

c. ¿Está usted actualmente cumpliendo una sentencia con reclusión por otro cargo? [Sí/Yes] [No/No]

Are you presently serving a custodial sentence on another charge?

9. **Oferta de una sentencia reducida**

Plea Offer

Exponga detalladamente el acuerdo de una reducción de sentencia que se le haya propuesto e incluya las recomendaciones en cuanto a la sentencia.

Set forth in detail the plea agreement offered including sentencing recommendations.

10. ¿Entiende usted que si rechaza esta oferta de una sentencia reducida y se le condenara después de un juicio, el juez podría imponerle una sentencia más dura que la que se recomienda en la oferta de una sentencia reducida hasta la sentencia máxima permitida? [Sí/Yes] [No/No]

Do you understand that if you reject this plea offer, the Court could impose a more severe sentence than recommended by the plea offer, up to the maximum sentence permitted if you are convicted after trial?

11. ¿Entiende que si usted rechaza hoy esta oferta para admitir su culpabilidad, este Juez no puede aceptar un acuerdo negociado con una condena reducida, a menos que sea autorizado específicamente por el Juez Presidente de lo Penal de acuerdo con la R. 3:9-3(g)? [Sí/Yes] [No/No]

Do you understand that if you reject this plea offer today, no negotiated plea can be accepted by this Court unless specifically authorized by the Criminal Presiding Judge pursuant to R. 3:9-3(g)?

Iniciales del acusado/Defendant's Initials _____

12. Información adicional/suplementaria.

Additional/Supplemental information.

13. Proposición de pruebas

Discovery

- a. Se ha completado la proposición de pruebas. .**
All Pretrial discovery is complete.
- b. Se requiere la divulgación de las siguientes pruebas documentales.**
The following Pretrial discovery is required.

- c. La proposición de pruebas se tiene que completar antes del**
Pretrial discovery to be completed by

14. Pedimentos/Audiencias

Motions / Hearings

- a. No hay más pedimentos/audiencias precedentes al juicio.**
There are no further Pretrial Motions/Hearings.
- b. Juicio: Los siguientes pedimentos que no son dispositivos se pueden hacer y ver inmediatamente antes del comienzo del juicio.**
Trial: The following non-dispositive motions can be made and heard immediately prior to trial.

15. Status del coacusado:

Co-Defendant Status:

16. Cuestiones probatorias únicas:

Unique Evidential Issues:

- a. No se requiere ningún escrito judicial**
No brief required
- b. Se requiere un escrito judicial para el día _____**
Brief required by

17. Acuerdos probatorios:

Stipulations:

- 18. Duración estimada del juicio:** Causa de la fiscalía: _____
Estimated trial time: State's case:
- Causa de la defensa: _____
Defense case:

Iniciales del acusado/Defendant's Initials

19. ¿Se requerirá un intérprete?

[Sí/Yes] [No/No]

Interpreter needed?

Si es así, por favor suministre la siguiente información:

If yes, please provide the following information:

Si es para el acusado, ¿de qué idioma? _____

If the defendant, what language?

Si es para un testigo, ¿de qué idioma? _____

If a witness, what language?

20. Por la presente se ordena que el acusado y todos los abogados vuelvan al tribunal en la siguiente fecha a las 9:00 de la mañana listos para el juicio. No se requerirá ningún aviso adicional.

Cualquier problema con la disponibilidad de testigos tiene que ser divulgado al juez dentro de los diez (10) días subsiguientes a la firma de este Memorándum, o si se descubre después de dicho período, en cuanto se sepa.

Defendant and all counsel are hereby directed to return to court on the following date at 9:00 AM ready for trial. There will be no further notices required.

Any problems with witness availability must be brought to the Court's attention within ten (10) days of the signing of this Memorandum, or if discovered thereafter, as promptly as known.

Fecha del juicio/Trial Date: _____

Abogado Defensor/Defense Counsel: _____

Fiscal Auxiliar/Assistant Prosecutor: _____

Juez/Judge: _____

Fecha del Memo/Date of Memo: _____

1. Me han informado sobre mi derecho de estar presente en el juicio de esta causa. Si no comparezco para el juicio en la fecha fijada para el mismo, el juez tendrá derecho a proceder con el juicio sin que yo esté presente. Si mi causa no se enjuicia en esa fecha, el juez fijará otra fecha para el juicio. Si no estoy presente en la fecha original del juicio, o en cualquier fecha en que se vuelva a fijar, el juicio proseguirá sin mí y me veré obligado a atenerme al veredicto del jurado.

I have been advised of my right to be present at the trial of this case. If I fail to appear for trial on the date scheduled for trial, the Court has the right to conduct the trial in my absence. If my case is not reached for trial on that date the judge will schedule a new date for trial. If I am not present on the original trial date, or any rescheduled trial date, the trial will proceed without me and I will be bound by the jury's verdict.

2. Entiendo además que si no comparezco para el juicio en la fecha fijada más arriba o en cualquier otra fecha hasta la cual se aplase el juicio, perderé cualquier fianza monetaria que se haya depositado, se pueden revisar cualquiera de las condiciones de libertad antes del juicio, y el juez emitirá una orden para que se me arreste.

I further understand that if I do not appear for trial on the date fixed above or any adjourned trial date thereafter, I will lose any monetary bail that has been posted, any conditions of pretrial release may be reviewed, and a bench warrant will be issued for my arrest.

3. Entiendo que, salvo en circunstancias extraordinarias, la presentación de este Memorándum pone fin a todas las negociaciones para declararme culpable, y no se realizará ninguna negociación adicional. Cualquier declaración de culpabilidad subsiguiente será sin una recomendación de condena reducida.

I understand that except in extraordinary circumstances, the filing of this Memorandum ends all plea negotiations, and no further bargaining will take place. Any subsequent plea of guilty will be without a plea recommendation.

(Acusado/Defendant)

(Abogado Defensor/Defense Counsel)